



Parque Natural de São Miguel São Miguel Natural Park

O percurso atravessa áreas protegidas. É responsabilidade de todos nós contribuímos para a sua proteção, bem como assegurar a sua biodiversidade através da conservação destes habitats naturais.

The trail goes through protected areas. It's our responsibility to contribute to its protection, as well as to assure its biodiversity through the conservation of these natural habitats.

Água Retorta

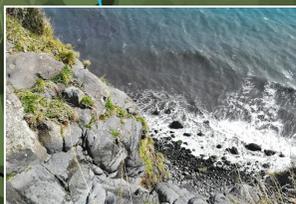
37° 45' 37,88" N
25° 9' 46,59" W



1



Igreja de Nª Srª da Penha de França
Nª Srª da Penha de França Church



Passagem pela ribeira
Passage through the stream



Moinho de vento
Windmill



Ladeirinha

Fagundas



Vista para a freguesia
View to the parish

0 0,25 0,5 km

percurso pedestre walking trail



São Miguel



Água Retorta



Caminho certo
Right way



Caminho errado
Wrong way



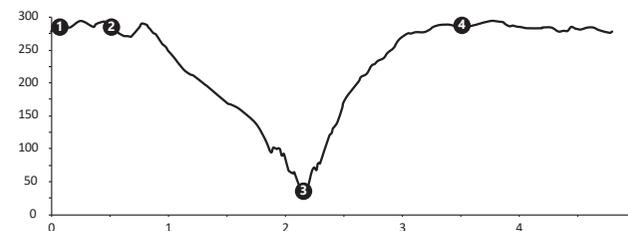
Vire à direita
Turn right



Vire à esquerda
Turn left

Topografia do Trilho / Trail's topography

Altitude / Altitude (m)



Distância / Distance (km)



Parque Natural de São Miguel São Miguel Natural Park



Área Protegida para a Gestão de Habitats ou Espécies
Habitat/Species Management Area



Alojamento Turístico
Accommodation



Mercado/Merceria
Market/Grossery



Ermida
Hermitage



Cemitério
Cemetery



Moinho de Vento
Windmill



Fontanário
Fountain



Cascata
Waterfall



Autocarro
Bus



Estacionamento
Parking

Esta pequena rota circular desenvolve-se pela freguesia de Água Retorta próximo da área protegida para a gestão de habitats ou espécies do Faial da Terra. Comece o percurso junto da igreja de Nossa Senhora da Penha de França (foto 1), edificada entre 1871 e 1885 e aproveitando a torre sineira, uma reminiscência de uma antiga ermida que aqui existia datada do séc. XVII.

Siga pela estrada até entrar num caminho de terra de acesso a pastos e que atravessa uma pequena mata composta maioritariamente por Incensos (*Pittosporum undulatum*). Ao longo deste trajeto, aproveite a elevação para apreciar a vista para o centro da freguesia (foto 2), Pico Bartolomeu, Pico da Vara e em dias de boa visibilidade a ilha de Santa Maria. Prossiga até chegar a uma estrada de cimento de acesso ao lugar das Fagundas. Neste local existe ligação com outros pontos da ilha através do PR 14 SMI - Fajã do Calhau.

Desça a localidade até entrar novamente num caminho de terra que atravessa uma mata de Incensos, Faia-da-terra (*Morella faya*) e que contorna a encosta próxima do mar. Neste caminho existe um desvio, de ida e volta, para a base de uma cascata que aqui desagua (foto 3). Prossiga a caminhada passando pela ribeira que forma a cascata, descrita anteriormente, até as árvores começarem a dar lugar a pastos e terras de cultivo. Neste local são muito comuns as tradicionais barreiras feitas com Buxo (*Buxus sempervirens*).

Siga as marcas até dar entrada na freguesia de Água Retorta, com cerca de 500 habitantes, este local ainda preserva muitos costumes antigos e de onde é possível disfrutar de belíssimas paisagens naturais. Ao passar no centro da freguesia, visite as ruínas de um antigo moinho de vento usado antigamente para a moagem de milho para a produção de pão (foto 4).

A partir daqui o caminho segue pela estrada, passando por um fontanário, até atingir o ponto inicial, junto à igreja, local onde termina o percurso.

This small circular route develops through the village of Água Retorta, near the protected area for the habitats and species management. Begin the trail near the church of Nossa Senhora da Penha de França (photo 1), built between 1871 and 1885 and taking advantage of the bell tower, a reminiscence of an old chapel from the 17th c. that existed here.

Follow the road until you go in a dirt road accessing pastures and that crosses a small wood of mainly Australian Cheesewood (*Pittosporum undulatum*). Along this leg, profit the high level to enjoy the view over the village center (photo 2), Pico Bartolomeu, Pico da Vara and in days of good visibility, the island of Santa Maria. Proceed until reaching a tarmac road, giving access to the place of Fagundas. At this place it is possible to connect with other points of the island through PR 14 SMI - Fajã do Calhau.

Go down until reaching again a dirt road that crosses a wood of Australian Cheesewood, Fayatree (*Morella faya*) and that goes around a slope near the sea. In this road, there is a round trip detour to a base of a waterfall that flows here (photo 3). Continue the walk, passing by the stream that forms the waterfall (previously described) until the trees give place to pastures and agricultural fields. Here, is common to see the traditional hedges done with Boxwood (*Buxus sempervirens*).

Follow the marks until entering the village of Água Retorta, with ca. 500 inhabitants where people still preserve the old ways and where it is possible to enjoy beautiful natural landscapes. Passing the center of the village, visit the ruins of an old windmill formerly use to grain corn for bread production (photo 4).

From here, the walk follows the road, passing by a fountain and reaching the starting point near the church, where the trail ends.

Avaliação Global | Overall Rating

● Fácil
Easy

● Médio
Medium

● Difícil
Hard

Grau de Perigosidade | Danger Degree



Familiar
Family



Pedestrianista
Walker



Montanhista
Mountaineer

Utilização do Percurso Pedestre | Use of the Walking Trail



Bicicletas
Bicycles



Motorizados
Motorized



Equestres
Equestrian



Ondulado
Wavy trail



Equipamento
Equipment

■ **Atenção:** Possível circulação | **Attention:** Possible circulation

Código de ética e conduta do pedestrianista:

1. Antes de iniciar a caminhada, informe sempre alguém de qual o percurso que irá fazer e quando pretende começar.
2. Certifique-se de que possui o equipamento adequado e os mantimentos necessários.
3. Evite sair do trilho identificado, não utilize atalhos.
4. Feche todos os portões que abrir ao longo do percurso.



Ethic and behaviour code for hikers:

1. Before starting the walk always inform someone about the trail you will take and when you intend to start it.
2. Make sure you have the adequate equipment and enough supplies.
3. Avoid leaving the identified trail and do not take shortcuts.
4. Throughout the course, leave all gates closed.

Em caso de emergência refira o último poste numerado pelo qual passou.
In case of emergency mention the last numbered post that you passed by.



Número Nacional de Emergência 112
Emergency Call Number

ALERT4YOU
TURISMO SEGURO



turismo.azores.gov.pt



trails.visitazores.com



GOVERNO DOS AÇORES

Direção Regional do Turismo
Regional Directorate for Tourism
Tel: +351 292 200 500
e-mail: acores@turismo.gov.pt

Posto de Informação Turística de Ponta Delgada
São Miguel Tourism Office
Tel: +351 296 308 610
e-mail: pt.de.smg@azores.gov.pt

açores

percurso pedestre
walking trail

Corvo
Flores
Faial
São Jorge
Pico
Graciosa
Terceira
Santa Maria



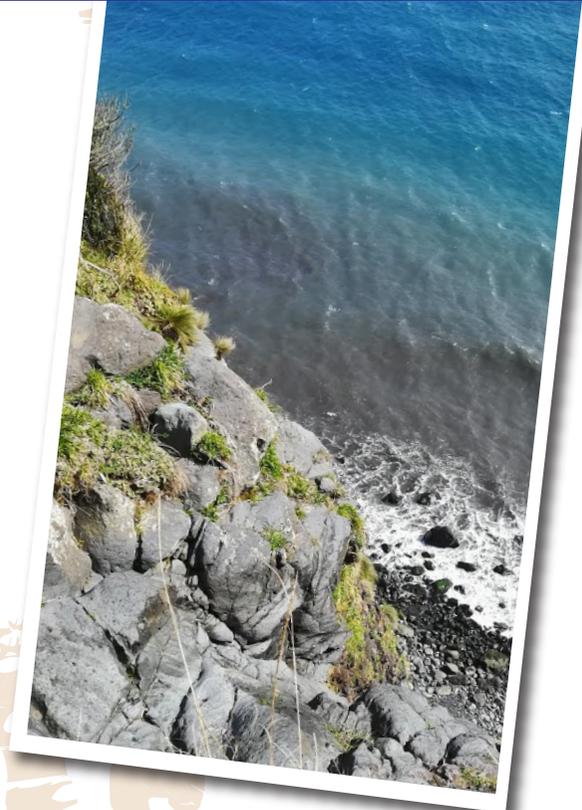
São Miguel

PRC
13
SMI

Água Retorta

Duração  **02h00**

Extensão  **4,8 km**



CERTIFICADO
AÇORES
PELA NATUREZA